



Treaty Series No. 54 (1964)

## Interim Agreement

between the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland, Australia and the European Organisation for the  
Development and Construction of Space  
Vehicle Launchers

for the Conduct of the Phase I Firings of  
the Initial Programme of the Organisation

Paris, May 6, 1964

[The Agreement entered into force on signature]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
November 1964*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

PRICE 1s. 3d. NET

Cmnd. 2480

**INTERIM AGREEMENT BETWEEN AUSTRALIA, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, AND THE EUROPEAN ORGANISATION FOR THE DEVELOPMENT AND CONSTRUCTION OF SPACE VEHICLE LAUNCHERS FOR THE CONDUCT OF THE PHASE I FIRINGS OF THE INITIAL PROGRAMME OF THE ORGANISATION**

The Government of the Commonwealth of Australia (hereinafter called "the Commonwealth"),

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter called "the United Kingdom"),  
and

The European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers (hereinafter called "the Organisation"),

CONSIDERING that certain firings in relation to the initial programme defined in Article 16 of the Convention for the establishment of a European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers, opened for signature at London from 29th March to 30th April, 1962,<sup>(1)</sup> shall be conducted in Australia soon after the entry into force of said Convention,<sup>(2)</sup> and that final agreement has not yet been reached regarding the conditions under which firings shall be conducted in Australia;

AND CONSIDERING that it is provided in Article 17 of the Convention that subject to the provisions of the Convention all operations in connection with a programme of the Organisation shall be carried out in accordance with conditions agreed with the Member State within whose jurisdiction the operations take place;

AND CONSIDERING that it has been agreed that the conditions for the carrying out of operations in Australia during such time as is required for the final agreement to be concluded will be provided by an interim agreement;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**ARTICLE 1**

**Scope of the Interim Agreement**

This Interim Agreement shall apply to the operations of the Organisation within Australia until the entry into force of a final agreement entered into in respect of those operations as provided in Article 17 of the Convention or until the completion of firings of the first stage alone from Woomera on behalf of the Organisation by the Department of Supply of the Government of the Commonwealth (hereinafter called "the Department") and the Ministry of Aviation of the United Kingdom (hereinafter called "the Ministry") whichever first occurs.

---

<sup>(1)</sup> "Treaty Series No. 30 (1964)", Cmnd. 2391.

<sup>(2)</sup> The Convention entered into force on February 29, 1964.

**ACCORD PROVISOIRE ENTRE L'AUSTRALIE, LE ROYAUME-UNI  
DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET  
L'ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA MISE AU POINT  
ET LA CONSTRUCTION DE LANCEURS D'ENGINS SPATIAUX,  
RELATIF A LA CONDUITE DES TIRS DE LA PHASE I DU  
PROGRAMME INITIAL DE L'ORGANISATION**

Le Gouvernement du Commonwealth d'Australie, (ci-après dénommé "le Commonwealth"),

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (ci-après dénommé "le Royaume-Uni"),

et

L'Organisation Européenne pour la Mise au Point et la Construction de Lanceurs d'Engins Spatiaux (ci-après dénommé "l'Organisation"),

CONSIDÉRANT que certains tirs se rapportant au programme initial défini à l'Article 16 de la Convention portant création d'une Organisation Européenne pour la Mise au Point et la Construction de Lanceurs d'Engins Spatiaux, ouverte à la signature, à Londres, du 29 mars au 30 avril 1962, doivent être effectués en Australie peu après l'entrée en vigueur de ladite Convention et qu'un accord définitif n'a pas encore été réalisé en ce qui concerne les conditions auxquelles ces tirs seront effectués en Australie;

CONSIDÉRANT que l'Article 17 de la Convention prévoit que, sous réserve des dispositions de ladite Convention, toute opération se rapportant au programme de l'Organisation sera exécutée conformément aux conditions convenues avec l'Etat membre sous la juridiction duquel les opérations ont lieu;

CONSIDÉRANT qu'il a été décidé que les conditions régissant l'exécution des opérations en Australie pendant le temps nécessaire pour la conclusion d'un Accord définitif seraient fixées par un accord provisoire;

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

**ARTICLE 1**

**Champ d'application de l'accord provisoire**

Le présent Accord provisoire s'applique aux opérations de l'Organisation exécutées en Australie jusqu'à l'entrée en vigueur d'un accord définitif conclu au sujet de ces opérations conformément aux dispositions de l'Article 17 de la Convention ou jusqu'à l'achèvement des tirs du premier étage seul du lanceur qui doivent être effectués à Woomera pour le compte de l'Organisation par le Département des Fournitures du Gouvernement du Commonwealth (ci-après dénommé "le Département") et par le Ministère de l'Aviation du Royaume-Uni (ci-après dénommé "le Ministère"), suivant celui de ces deux événements qui surviendra le premier.

## ARTICLE 2

### **Firings Procedure**

(1) As far as is practicable firings will be planned and conducted in accordance with the established practices and procedures of the Department.

(2) Further specifications relating to the planning and procedures for the conduct of the firings will be introduced by agreement between the Department and the Ministry.

## ARTICLE 3

### **Functions of the Ministry on behalf of the Organisation**

The Ministry shall be responsible for the provision of—

- (a) a general statement of the overall requirements of the Organisation in terms acceptable to the Department;
- (b) (i) specifications covering the requirements for each firing,  
(ii) advice of the information required by the Organisation from the Departments in respect of each firing;
- (c) such further technical information as is required by the Department including that required by the procedures referred to in Article 2(1) above;
- (d) complete test vehicles with appropriate checkout and monitoring and other equipment as agreed with the Department;
- (e) personnel to perform and accept responsibility for the preparation of the test vehicles and for all other activities as agreed with the Department and not vested in it by the terms of Article 4 hereunder;
- (f) range user equipment as agreed with the Department, including its installation, operation and maintenance;
- (g) training of personnel of the Department to the extent that the parties agree is necessary for firings;
- (h) assistance to the Department in obtaining equipment which is necessary for the firings and which the Department cannot readily obtain;
- (i) equipment necessary for firings which cannot be obtained by the Department.

## ARTICLE 4

### **Functions of the Department on behalf of the Organisation**

Subject to funds being made available in advance, in amounts mutually determined by the Department and the Organisation, the Department shall be responsible for the provision, general range management and operational co-ordination of all areas and facilities associated with firings within

## ARTICLE 2 .

### Procédure des tirs

(1) Dans la mesure du possible, les tirs sont préparés et exécutés conformément aux règles et méthodes établies par le Département.

(2) D'autres prescriptions relatives à la préparation et, aux procédures de conduite des tirs peuvent être édictées par accord entre le Département et le Ministère.

## ARTICLE 3

### Fonctions assumées par le Ministère au nom de l'Organisation

Le Ministère a la responsabilité de fournir :

- (a) un inventaire général des besoins globaux de l'Organisation présenté sous une forme acceptable pour le Département;
- (b) (i) des précisions sur les besoins afférents à chaque tir,  
(ii) des indications concernant les informations que l'Organisation a besoin de recevoir du Département pour chaque tir;
- (c) toutes autres informations techniques nécessaires au Département y compris celles que requièrent les règles et méthodes visées à l'article 2 paragraphe 1;
- (d) des véhicules d'essai complets, avec l'équipement approprié de vérification, de contrôle et autre, selon les dispositions convenues avec le Département;
- (e) le personnel devant assurer, sous sa responsabilité, la préparation des véhicules d'essai et toutes autres activités convenues avec le Département et qui ne lui sont pas dévolues aux termes de l'article 4;
- (f) l'équipement nécessaire aux usagers de la base, selon les dispositions convenues avec le Département, y compris son installation, son fonctionnement et son entretien;
- (g) l'instruction dont le personnel du Département a besoin, au jugement des parties, pour l'exécution des tirs;
- (h) son assistance au Département pour l'acquisition des matériels nécessaires pour les tirs et que le Département ne peut aisément se procurer;
- (i) les matériels nécessaires pour les tirs et que le Département ne peut se procurer.

## ARTICLE 4

### Fonctions assumées par le Département au nom de l'Organisation

Sous réserve que des crédits dont le montant sera déterminé en commun par le Département et l'Organisation soient mis à l'avance à sa disposition, le Département a la responsabilité d'assurer la fourniture, l'administration générale et la coordination opérationnelle de toutes les zones et installations

Australia, and, subject as aforesaid and without affecting the generality of the foregoing, shall be responsible for:

- (a) (i) the provision and allocation of areas and buildings to be used in connection with the firings of test vehicles;
- (ii) the construction of additional, and the modification of existing site facilities as required by the Organisation pursuant to paragraphs (a) and (b) of Article 3;
- (b) the overall management and operation of the Woomera Range;
- (c) the provision, as agreed with the Ministry, of transport for test vehicles and associated equipment between the point of entry into Australia and the point of use;
- (d) provision of such items of Range equipment, as are agreed with the Ministry;
- (e) provision as agreed with the Ministry of the propellants required for test vehicles and the loading thereof into test vehicles, including provision of the necessary equipment, except for that covered by Article 3 (f) above;
- (f) the supply of the information required by the Organisation in respect of each firing.

## ARTICLE 5

### Safety

The Department will, in its responsibilities:

- (a) decide the location of any facility having regard particularly to the requirement for safe distances where explosive or fire risks are involved;
- (b) determine the periods when potentially hazardous conditions exist and regulate the movement of personnel, the occupation and use of facilities in such circumstances;
- (c) lay down the protective measures which are necessary to safeguard against recognized hazards;
- (d) regulate hours of working in potentially hazardous environments;
- (e) have freedom of access to all facilities in order to observe the safety of procedures and practices therein;
- (f) prescribe the safety requirements in relation to the design and use of all systems involving the use of explosives, liquid propellants and other dangerous materials;
- (g) reject any system involving the use of explosives, liquid propellants or other dangerous material which does not meet requirements prescribed, or agreed with the Ministry;

concourant à l'exécution des tirs en Australie et, sous la même réserve et sans préjudice de la portée générale de la disposition qui précède, il a la responsabilité d'assurer :

- (a) (i) la fourniture et l'attribution des zones et bâtiments devant être utilisés pour les tirs des véhicules d'essai;
- (ii) la construction d'installations supplémentaires et la modification d'installations existantes suivant les besoins de l'Organisation, conformément aux dispositions de l'article 3 paragraphes 1 et 2;
- (b) l'administration générale et le fonctionnement du champ de tir de Woomera;
- (c) la fourniture, dans les conditions convenues avec le Ministère, de moyens de transport pour les véhicules d'essai et l'équipement annexe entre le point d'entrée en Australie et le lieu d'utilisation;
- (d) la fourniture des matériels d'équipement du champ de tir convenus avec le Ministère;
- (e) la fourniture, dans les conditions convenues avec le Ministère, des propergols nécessaires pour les véhicules d'essai et leur chargement dans ces véhicules, y compris la fourniture de l'équipement nécessaire, à l'exception de celui qui est visé à l'article 3, paragraphe (f);
- (f) la fourniture des informations demandées par l'Organisation au sujet de chaque tir.

## ARTICLE 5

### Sécurité

Le Département, dans le cadre de ses responsabilités :

- (a) décidera de l'emplacement de chaque installation, en tenant compte notamment de la nécessité d'assurer une protection par la distance lorsqu'il existe des risques d'explosion ou d'incendie;
- (b) déterminera les périodes pendant lesquelles les conditions peuvent être dangereuses et réglementera le mouvement du personnel, l'occupation et l'utilisation des installations en pareil cas;
- (c) fixera les mesures de protection nécessaires contre les dangers reconnus;
- (d) réglementera les heures de travail dans les milieux pouvant présenter des dangers;
- (e) accédera librement à toutes les installations afin de vérifier si les procédures et méthodes appliquées sont conformes aux exigences de la sécurité;
- (f) édictera des règles de sécurité relatives à la construction et à l'emploi de tout système comportant l'utilisation d'explosifs, de propergols liquides ou d'autres substances dangereuses;
- (g) refusera tout système comportant l'utilisation d'explosifs, de propergols liquides ou d'autres substances dangereuses ne satisfaisant pas aux règles prescrites, ou convenues avec le ministère;

- (h) stop any operation, including firing sequences, when the department judges that a dangerous situation is developing, or that continuation of the operation may cause a dangerous situation to develop;
- (i) reject any proposal involving the launching of a test vehicle in any direction until the ability of the test vehicle or any of its stages to perform as planned has been accepted by the Commonwealth;
- (j) determine the criteria relative to the inflight safety of the test vehicle, having regard to the safety of life and property within or bordering the flight zones, and to terminate any flight when the Department considers that the criteria cannot be met.

## ARTICLE 6

### Indemnity

(1) The Organisation shall indemnify the Commonwealth and the United Kingdom:

- (a) against any loss or damage suffered by the Commonwealth or by the United Kingdom, and
- (b) against liability of any kind in respect of claims against the Commonwealth or the United Kingdom, their respective servants or agents for loss, damage or injury

that occurs in any place, whether within or outside Australia, arising howsoever out of any activity carried out by or on behalf of the Organisation in Australia.

(2) The Indemnity to the Commonwealth provided for by paragraph (1) of this Article shall not apply if the loss, damage or injury resulted from any failure of the Department to exercise any of the responsibilities referred to in Articles 4 and 5 of this Agreement.

(3) The Indemnity to the United Kingdom provided for by paragraph (1) of this Article shall not apply if the loss, damage or injury resulted from any failure of the Ministry to exercise any of the responsibilities referred to in Article 3 of this Agreement.

(4) When the Department or the Ministry has *bona fide* taken action to carry out the responsibilities assigned to it by virtue of Articles (3) (4) or (5) of this Agreement the act or omission of a servant or agent of the Commonwealth or of the United Kingdom which directly brings about direct or indirect loss, damage or injury will not be considered as a failure by the Department or by the Ministry as the case may be, to exercise its responsibilities.

Any amount recovered by the Commonwealth or the United Kingdom in respect of an act or omission of a servant or agent of the Commonwealth or the United Kingdom which results in loss, damage or injury shall be taken



- (h) arrêtera toute opération, y compris les séquences de tir, lorsque le Département jugera qu'une situation dangereuse se crée ou que la poursuite de l'opération peut entraîner la création d'une situation dangereuse;
- (i) rejettera toute proposition impliquant le lancement d'un véhicule d'essai dans une direction quelconque tant que l'aptitude du véhicule d'essai ou d'un étage quelconque de ce véhicule à se comporter conformément aux prévisions n'a pas été reconnue par le Commonwealth;
- (j) déterminera les critères relatifs à la sécurité en vol du véhicule d'essai, en tenant compte de la sécurité des vies et des biens à l'intérieur ou au voisinage de la zone de vol, et mettra fin à tout vol lorsque le Département estimera qu'il n'est pas possible de satisfaire à ces critères.

## ARTICLE 6

### Garantie

(1) L'Organisation garantit le Commonwealth et le Royaume-Uni

- (a) contre toute perte ou tout dommage subi par le Commonwealth ou par le Royaume-Uni,
- (b) contre toute responsabilité en ce qui concerne les réclamations dirigées contre le Commonwealth ou le Royaume-Uni et leurs fonctionnaires ou agents respectifs au sujet de pertes, dommages ou préjudices,

survenus en tous lieux, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire australien, et résultant d'une manière quelconque d'une activité exercée en Australie par l'Organisation ou pour son compte.

(2) La garantie en faveur du Commonwealth prévue au paragraphe 1 ne s'applique pas si la perte, le dommage ou le préjudice résulte d'une carence quelconque du Département dans l'exercice de l'une quelconque des responsabilités visées aux articles 4 et 5 du présent Accord.

(3) La garantie en faveur du Royaume-Uni prévue au paragraphe 1 ne s'applique pas si la perte, le dommage ou le préjudice résulte d'une carence quelconque du Ministère dans l'exercice de l'une quelconque des responsabilités visées à l'article 3 du présent Accord.

(4) Dès lors que le Département ou le Ministère ont de bonne foi pris des mesures pour s'acquitter des responsabilités mises à leur charge par les articles 3, 4 et 5 du présent Accord, l'acte ou l'omission d'un de leurs fonctionnaires ou agents, qui entraînent directement une perte, un dommage ou un préjudice directs ou indirects, ne seront pas considérés comme une carence du Département ou du Ministère, selon le cas, dans l'exercice de leurs responsabilités.

Les sommes recouvrées par le Commonwealth ou le Royaume-Uni à la suite d'un acte ou d'une omission d'un fonctionnaire ou agent du Commonwealth ou du Royaume-Uni, qui a entraîné une perte, un dommage

into account in ascertaining the amount payable by the Organisation to the Commonwealth or the United Kingdom under this Article in respect of the loss, damage or injury.

(5) The provisions of paragraph (1) of this Article apply, even if the activity from which the loss, damage or injury arises, may have occurred between 1st November, 1961, and the date of signature of this Agreement.

## ARTICLE 7

### **Claims against the Commonwealth**

(1) A claim against the Commonwealth for loss, damage or injury may be settled by the Commonwealth at any time for any amount not exceeding ten thousand Australian pounds (£A10,000); however the Organisation shall be consulted if it appears to the Commonwealth that a question of principle is involved. A settlement in excess of the amount shall not be effected by the Commonwealth except after consultation with and with the concurrence of the Organisation.

(2) The Commonwealth, without prejudice to the exercise of its rights under paragraph (1) of this Article, shall have the conduct of any judicial proceedings instituted and carried on against it in Australia for the purpose of establishing that the Commonwealth is liable for any loss, damage or injury as aforesaid and may, if at any time it is satisfied that it is just and reasonable that it should do so, admit liability for the loss, damage or injury. The Commonwealth will inform the Organisation of any proceedings which are pending.

## ARTICLE 8

### **Claims against the United Kingdom**

(1) A claim against the United Kingdom for loss, damage or injury may be settled by the United Kingdom at any time for any amount not exceeding eight thousand pounds sterling (£8,000). However the Organisation shall be consulted if it appears to the United Kingdom that a question of principle is involved. A settlement in excess of that amount shall not be effected by the United Kingdom except after consultation with and with the concurrence of the Organisation.

(2) The United Kingdom without prejudice to the exercise of its rights under paragraph (1) of this Article, shall have the conduct of any judicial proceedings instituted and carried on against it in the United Kingdom for the purpose of establishing that the United Kingdom is liable for any loss, damage or injury as aforesaid and may, if at any time it is satisfied that it is just and reasonable that it should do so, admit liability for the loss, damage or injury. The United Kingdom will inform the Organisation of any proceedings which are pending.

ou un préjudice, entreront en ligne de compte dans la détermination du montant qui sera payé par l'Organisation au Commonwealth ou au Royaume-Uni, en vertu du présent article, à la suite de la perte, du dommage ou du préjudice.

(5) Les dispositions du paragraphe 1 sont applicables même si l'activité dont résulte la perte, le dommage ou le préjudice a eu lieu entre le 1<sup>er</sup> novembre 1961 et la date de la signature du présent Accord.

## ARTICLE 7

### **Réclamations dirigées contre le Commonwealth**

(1) Une réclamation dirigée contre le Commonwealth au sujet d'une perte, d'un dommage ou d'un préjudice répondant à la définition qui précède peut être réglée par le Commonwealth à tout moment et pour tout montant ne dépassant pas dix mille livres australiennes (£A10.000), l'Organisation devant cependant être consultée si le Commonwealth estime qu'une question de principe est en jeu. Un règlement d'un montant supérieur ne peut être effectué par le Commonwealth qu'après consultation de l'Organisation et avec l'accord de celle-ci.

(2) Sans préjudice de l'exercice des droits qui lui sont reconnus au paragraphe (1), le Commonwealth assure la conduite de toute instance en justice introduite et poursuivie contre lui en Australie en vue d'établir sa responsabilité dans une perte, un dommage ou un préjudice répondant à la définition donnée plus haut, et il peut admettre sa responsabilité dans cette perte, ce dommage ou ce préjudice si, à un moment quelconque, il acquiert la conviction que cette décision est juste et raisonnable. Le Commonwealth tient l'Organisation informée du déroulement de toute instance en cours.

## ARTICLE 8

### **Recours dirigés contre le Royaume-Uni**

(1) Une réclamation dirigée contre le Royaume-Uni au sujet d'une perte, d'un dommage ou d'un préjudice peut être réglée par le Royaume-Uni à tout moment et pour tout montant ne dépassant pas huit mille livres sterling (£8.000), l'Organisation devant cependant être consultée si le Royaume-Uni estime qu'une question de principe est en jeu. Un règlement d'un montant supérieur ne peut être effectué par le Royaume-Uni qu'après consultation de l'Organisation et avec l'accord de celle-ci.

(2) Sans préjudice de l'exercice des droits qui lui sont reconnus au paragraphe (1), le Royaume-Uni assure la conduite de toute instance en justice introduite et poursuivie contre lui au Royaume-Uni en vue d'établir sa responsabilité dans une perte, un dommage ou un préjudice répondant à la définition donnée plus haut, et il peut admettre sa responsabilité dans cette perte, ce dommage ou ce préjudice si, à un moment quelconque, il acquiert la conviction que cette décision est juste et raisonnable. Le Royaume-Uni tient l'Organisation informée du déroulement de toute instance en cours.

## ARTICLE 9

### Disputes

Any dispute between the parties to this Agreement:

- (a) as to whether the loss, damage or injury arose out of any activity carried out by or on behalf of the Organisation in Australia;
- (b) as to whether the loss, damage or injury resulted from any failure of the Department or of the Ministry to exercise any of the responsibilities referred to in Articles 3, 4 and 5 of this Agreement;
- (c) concerning the amount payable by the Organisation for loss or damage suffered by the Commonwealth or the United Kingdom

shall be settled in accordance with the procedures laid down in Article 10 of the present Agreement.

## ARTICLE 10

### International Arbitration

(1) If a party to this Agreement intends to submit a dispute to arbitration it shall notify the Secretary General who shall forthwith inform each Member State of such notification.

(2) No appeal shall lie against the award of the Arbitration Tribunal, which shall be final; it shall be binding on the parties. In case of dispute concerning the import or scope of the award, it shall be incumbent upon the Arbitration Tribunal to interpret it on request by either party.

(3) The Arbitration Tribunal shall consist of three members, one arbitrator nominated by the State or States, party to the arbitration, one arbitrator nominated by the Organisation and a third arbitrator who shall be the chairman, nominated by the said two arbitrators.

(4) The arbitrators shall be nominated from a panel comprising no more than six arbitrators appointed by each of the Commonwealth and the United Kingdom and six arbitrators appointed by the Organisation.

(5) If, within three months from the date of the notification referred to in paragraph 1 of this Article, either party fails to make the nomination referred to in paragraph 3 of this Article, the choice of the arbitrator shall, on request of the other party, be made by the President of the International Court of Justice from the persons comprised in the said panel. This shall also apply, when so requested by either party, if within one month from the date of appointment of the second arbitrator, the first two arbitrators are unable to agree on the nomination of the third arbitrator. However, a national of the State applying for arbitration may not be chosen to fill the post of the arbitrator whose appointment devolves on the Organisation, nor may a

## ARTICLE 9

### Litiges

Tout litige entre les parties au présent accord

- (a) concernant le point de savoir si la perte, le dommage ou le préjudice résulte d'une activité exercée en Australie par l'Organisation ou pour son compte;
- (b) concernant le point de savoir si la perte, le dommage ou le préjudice résulte d'une carence quelconque du Département ou du Ministère dans l'exercice de l'une quelconque des responsabilités visées aux articles 3, 4 et 5 du présent accord;
- (c) concernant le montant de la réparation due par l'Organisation pour une perte ou un dommage subis par le Commonwealth ou le Royaume-Uni;

est réglé conformément aux procédures fixées à l'article 10 du présent accord.

## ARTICLE 10

### Arbitrage international

(1) Si l'une des parties au présent Accord a l'intention de soumettre un différend à l'arbitrage, elle le notifiera au Secrétaire Général qui informera immédiatement chaque Etat membre de cette notification.

(2) La sentence du Tribunal d'Arbitrage est définitive et sans recours; les parties s'y conformeront. En cas de contestation sur le sens et la portée de la sentence, il appartient au Tribunal d'Arbitrage de l'interpréter à la demande de toute partie.

(3) Le Tribunal d'Arbitrage est composé de trois membres, un arbitre nommé par l'Etat, ou les Etats, partie à l'arbitrage, un arbitre nommé par l'Organisation et un troisième arbitre, qui assume la présidence, nommé par les deux premiers.

(4) Ces arbitres sont choisis sur une liste ne comprenant pas plus de six arbitres désignés par le Commonwealth, six arbitres désignés par le Royaume-Uni et six arbitres désignés par l'Organisation.

(5) Si, dans un délai de trois mois après la notification mentionnée au paragraphe (1), l'une des parties s'abstient de procéder à la nomination prévue au paragraphe 3 de cet Article, le choix de l'arbitre est effectué, sur la requête de l'autre partie par le Président de la Cour internationale de Justice parmi les personnes figurant sur ladite liste. Il en va de même, à la requête de la partie la plus diligente, lorsque dans un délai d'un mois à compter de la nomination du deuxième arbitre, les deux premiers arbitres ne parviennent pas à s'entendre sur la désignation du troisième. Toutefois, un ressortissant de l'Etat demandeur ne peut être choisi pour occuper le siège de l'arbitre dont la nomination incombait à l'Organisation, ni une

person comprised in the panel and appointed by the Organisation be chosen to fill the post of an arbitrator whose appointment devolves on the State which is the claimant. Nor may a person of either of these categories be chosen as Chairman of the Tribunal.

(6) The Council shall establish the procedure to be followed in the Arbitration Tribunal.

#### ARTICLE 11

##### **Entry into force**

This Agreement shall enter into force on the date of signature.

personne inscrite sur la liste par désignation de l'Organisation choisie pour occuper le siège de l'arbitre dont la nomination incombait à l'Etat demandeur. Les personnes appartenant à ces deux catégories ne peuvent pas davantage être choisies pour assumer la présidence du Tribunal.

(6) Le Conseil établira la procédure qui devra être suivie par le Tribunal d'Arbitrage.

## ARTICLE 11

### Entrée en vigueur

Le présent Accord entre en vigueur à la date de sa signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned have signed this Agreement.

Done at Paris this 6th day of May, 1964, in the English and French languages, both texts being equally authoritative, in a single original which shall be deposited in the archives of the Organisation, who shall transmit a certified true copy to each State party to the Convention.

EN FOI DE QUOI les soussignés ont signé le présent Accord.

Fait à Paris le 6 Mai 1964, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives de l'Organisation qui en enverra une copie certifiée conforme à chaque Etat partie à la Convention.

For the Government of the Commonwealth of Australia:

Pour le Gouvernement du Commonwealth d'Australie:

ALLEN BROWN

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

J. H. RIDDOCH

For the European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers:

Pour l'Organisation Européenne pour la Mise au Point et la Construction de Lanceurs d'Engins Spatiaux:

R. DI CARROBIO

Printed in England and published by  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICES